



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 31 /2014 PËR NJOHJEN E MËSIMIT PARAPRAK

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 31 /2014 FOR PRIOR LEARNING RECOGNITION

ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR. 31 /2014 ZA PRIZNAVANJE PRETHODNE NASTAVE

<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë,</p> <p>Në mbështetje të neneve 1, 2, 4 dhe 17 të Ligjit nr. 03/L-060, Ligji për Kualifikimet Kombëtare, i datës 7 nëntor 2008, nenet 4 dhe 7 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës nr. 04/L-037 si dhe duke njohur kriteret dhe procedurat e përcaktuara në Udhëzimet administrative të MASHT-it 1/2011, 2/2009 dhe 12/2009, nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p>Minister of Education, Science and Technology,</p> <p>Pursuant to articles 1, 2, 4 and 17 of the Law no. 03/L-060, Law on National Qualifications, of the date 7 November 2008, articles 4 and 7 of the Law on Higher Education in the Republic of Kosova no. 04/L-037 and recognizing criteria and set procedures in Administrative instructions of MEST 1/2011, 2/2009 and 12/2009, article 8, sub-paragraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and article 38 paragraph 6 of the Government's Rule of Procedure no. 09/2011 (Official gazette no. 15, 12.09.2011), issue:</p>	<p>Ministar Ministarstva Obrazovanja, Nauke i Tehnologije,</p> <p>Na osnovu člana 1, 2, 4 i 17 Zakona br. 03/Z-060, Zakon o nacionalnim kvalifikacijama, dana 7 novembar 2008 godine, člana 4 i 7 Zakona o visokom obrazovanju u Republiku Kosova br. 04/Z-037 kao i prepoznavajući kriterijume i procedure određene Administrativnom uredbom MONT-a 1/2011, 2/2009 i 12/2009, član 8 stav 1.4. Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva kao i člana 38 stav 6 Pravilnika rada Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br.15, 12.09.2011), donosi:</p>
<p style="text-align: center;">UDHËZIMIN ADMINISTRATIV Për njohjen e mësimi paraprak</p> <p>Numër: <u>SN/2014</u> Datë: <u>05.09.2014</u></p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Ky Udhëzim administrativ përcakton parimet e përgjithshme, përgjegjësitë dhe procedurat që do të zbatohen në</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION For prior learning recognition</p> <p>Number: _____ Date: _____</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose</p> <p>1. This Administrative instruction determines general principles, responsibilities and procedures to be applied in the agreements</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNA UREDBA Za priznavanje prethodne nastave</p> <p>Broj: _____ Datum: _____</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>1. Ova administrativna uredba određuje opšte principe, odgovornosti i procedure koje će biti primenjene u implemetaciji sporazuma</p>

<p>implementimin e marrëveshjeve për Njohjen e Mësimin Paraprak (NJMP) duke përfshirë mësimin formal, joformal dhe informal në kuadër të fushëveprimit të Komizës Kombëtare të Kualifikimeve (KKK) në Kosovë.</p> <p>2. NJMP mbështet objektivat e përcaktuara në nenin 1 të Ligjit për Kualifikimet Kombëtare: për të përmirësuar njohjen e kualifikimeve në të gjitha nivelet e arsimit formal dhe joformal dhe trajnimit si dhe për të përmirësuar qasjen në vlerësim, duke përfshirë njohjen e mësimin paraprak.</p> <p>3. NJMP është përcaktuar në nenin 2 të Ligjit për Kualifikime Kombëtare si proces i vlerësimit të shkathtësive të njohurisë, ose kompetencave të gjera të cilat një individ i ka fituar më parë nëpërmjet mësimin formal, joformal ose informal. Kjo njohuri do të përdoret për t'i dhënë mundësinë e avancimit një personi apo lirimet nga një pjesë e kursit apo kualifikimit ose kredive drejt një kualifikimi.</p>	<p>implementation for Prior Learning Recognition (PLR) by including formal, non-formal and informal learning within the scope of the National Qualification Framework (NQF) in Kosovo.</p> <p>2. PLR supports the determined objectives in article 1 of the Law on National Qualifications to improve qualification recognition at all formal and non-formal education and training, and to improve access to assessment, by including prior learning recognition.</p> <p>3. PLR is determined in article 2 of the Law on National Qualification as assessment process of knowledge skills, or wide competences which an individual has previously acquired through formal and non-formal or informal learning. This knowledge will be used to give advancing opportunity to a person or a partial relief of the course or qualification or credits toward a qualification.</p>	<p>za Priznavanju prethodne nastave (PPN) obuhvatajući formalnu, neformalnu i informalnu nastavu u okviru delovanja Nacionalnog okvira kvalifikacija (NOK) na Kosovu.</p> <p>2. PPN podržava određene objektivne člana 1 Zakona za nacionalne kvalifikacije: da bi poboljšao priznavanje kvalifikacija na svim nivoima formalnog i neformalnog obrazovanja kao i da poboljša pristup u vrednovanju, obuhvatajući priznavanje prethodne nastave.</p> <p>3. PPN je definisano u članu 2. Zakona o Nacionalnim kvalifikacijama kao "proces vrednovanje sposobnosti znanja, ili široka ovlašćenja koja je lice ranije steklo kroz formalne, neformalne ili informalne nastave. Ovo znanje će se koristiti da bi se osobi dala mogućnost napredovanja ili oslobađanje od određenog dela kursa, kvalifikacija ili kredita ka kvalifikaciji.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p> <p>Përkufizimet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë kuptimet e përcaktuara në Ligjin nr. 03/L-060 për kualifikimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>The used definitions in this administrative instruction have the determined meanings in the Law no. 03/L-060 on national</p>	<p style="text-align: center;">Član2 Definicije</p> <p>Korišćene definicije u ovoj administrativnoj uredbi imaju određena značenja u Zakonu br. 03/L-60 za nacionalne kvalifikacije i NKK.</p>

kombëtare dhe KKK.	qualifications and NQF.	
<p style="text-align: center;">Neni 3 Dispozitat e përgjithshme</p> <p>1. Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve i themeluar me dispozitat e Ligjit për Kualifikimet kombëtare, mirëmban kornizën gjithëpërfshirëse të kualifikimeve përmes validimit dhe aprovimit të kualifikimeve në KKK dhe akreditimin e ofruesve të AAP-së.</p> <p>2. Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve po ashtu rregullon dhënien e kualifikimeve në Kornizë, me përjashtim të kualifikimeve të cilat janë të rregulluara në bazë të dispozitave të Ligjit për Arsimin e Lartë dhe kualifikimet që rregullohen në mënyrë eksplicite dhe sipas dispozitave të legjislacionit tjetër.</p> <p>3. Parimet që mbështesin njohjen e mësimit paraprak ndahen si nga Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve ashtu edhe nga Agjencia e Akreditimit të Kosovës. Respektimi i këtyre parimeve duhet të demonstronhet nga të gjithë ofruesit e akredituar ose nga AKK apo AAK.</p> <p>4. Institucioni vlerësues për t'u akredituar nga AKK/AAK, duhet të dëshmojë se i plotëson të gjitha kriteret e përcaktuara nga AKK/AAK, që kanë të bëjnë me sigurimin e qasjes në</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 General provisions</p> <p>1. National Qualification Authority established with provisions of the Law on National Qualifications, maintains the inclusive qualification framework through validation and qualification adoption in NQF and accreditation of VET providers.</p> <p>2. National Qualification Authority as well regulates granting of Qualifications in Framework, with exception of qualifications which are regulated under provisions of the Law on Higher Education and qualifications that are regulated in explicit manner and by other legislation provisions.</p> <p>3. Principles that support prior learning recognition are allocated by the National Qualification Authority and also by the Kosova Accreditation Agency. Respect of these principles should be demonstrated from all accredited providers or from NQA or KAA.</p> <p>4. The assessment institution to be accredited by NQA/KAA should prove that meets the determined criteria by NQA/KAA, which deals with provision of assessment access and</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Opšte odredbe</p> <p>1. Nacionalni autoritet za kvalifikacije je osnovan odredbama Zakona za Nacionalne kvalifikacije održava sveobuhvatni okvir kvalifikacija kroz validaciju i odobravanje kvalifikacija u NKK i akreditaciju ponuđačima POO-a.</p> <p>2. Nacionalni autoritet za kvalifikacije takođe reguliše dodelu kvalifikacija u Okviru, sa izuzetkom kvalifikacija koje su regulisane u skladu sa odredbama Zakona o visokom obrazovanju i kvalifikacijama koja su regulisane na eksplicitan način i u skladu sa odredbama drugih zakona.</p> <p>3. Principi koji podržavaju priznanje prethodne nastave se dele od Nacionalnog autoriteta za kvalifikacije i Kosovske agencije za akreditaciju. Poštovanje ovih principa morju dokazati svi akreditovani ponuđači ili NAK ili KAA.</p> <p>4. Institucija za procenu da bude akreditovana od strane NAK/KAA, mora da dokaže da ispunjava sve kriterijume definisane od NAK/KAA, koja se bavi pružanjem</p>

<p>vlërësim dhe certifikim të kandidatëve, përveç në rastet kur ndiqen rrugët e specifikuar të mësimin, përfshirë njohjen e arritjeve përmes arsimin joformal dhe informal.</p>	<p>the candidates' certification, except in cases where specified paths of learning are followed, including the achievement recognition through non-formal and informal education.</p>	<p>pristupa procene i sertifikacije kandidata, osim u slučajevim kada se prate puteve specifične nastave, uključujući i priznavanje postignuća putem formalnog i neformalnog obrazovanja.</p>
<p>5. Procedurat dhe kriteret e këtij UA janë bazë për akreditimin e institucioneve vlerësuese për NjMP dhe do të përdoret nga AKK/AAK për të përcaktuar se aranzhimet e propozuara nga ofruesi për NJMP, duke përfshirë mësimin joformal dhe informal i përbushin kërkesat e akreditimit si institucion ofrues dhe vlerësues i kualifikimeve të përfshira në KKK. Ky UA përdoret nga AKK-ja/AAK-ja për të përcaktuar procedurat dhe kriteret që institucioni duhet t'i plotësoj për akreditim të NjMP.</p>	<p>5. Procedures and criteria of this AI are basis for accreditation of assessment institutions for PLR an will be used by NQA/KAA, to determine that proposed arrangements by the PLR provider, by including non-formal and informal learning meet the accreditation requirements as provider institution and qualification assessor included in NQF. This AI is used by NQA/KAA to determine procedures and criteria that mus be met by the institution for PLR accreditation.</p>	<p>5. Procedure i zahtevi ove AU su osnova za akreditaciju procenivačkih institucija za PPN i koristi će se od NAK/KAA da se utvrde da predloženi aranžmani od strane provajdera za PPN uključujući informalne i neformalne nastave ispunjavaju zahteve akreditacije učenje kao provajder i ponuđač institucija kvalifikacije uključena u NOK. Ovaj AU se koristi od NAK-a/KAA za utvrđivanje procedure i kriterijume koji moraju biti ispunjeni od strane institucije za akreditaciju PPN.</p>
<p>6. Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve i themeluar sipas dispozitave të Ligjit për Kualifikimet Kombëtare, krijon dhe mirëmban një kornizë gjithëpërfshirëse të kualifikimeve.</p>	<p>6. National Qualification Authority established according to provisions of the Law on National Qualifications, creates and maintains an inclusive qualification framework.</p>	<p>6. Nacionalni autoritet za kvalifikacije osnovana Zakonom o Nacionalnim kvalifikacijama stvara i održava sveobuhvatan okvir kvalifikacija.</p>
<p>7. Vetëm institucionet e akredituara nga AKK/AAK të cilat ofrojnë kualifikime, programe apo module lëshojnë certifikata për NjMP.</p>	<p>7. Only accredited institutions by NQA/KAA, which provide qualifications, programs or modules issue certificates for PLR.</p>	<p>7. Samo ustanove akreditovane od NAK/KAA koja nude kvalifikacije, programe ili izdaju sertifikate za PPN modula.</p>
<p>8. Institucionet e akredituara duhet të dëshmojnë se politikat dhe praktikat e tyre institucionale janë në përputhje me dispozitat e</p>	<p>8. The accredited institutions must prove that their policies and institutional practices are in compliance with provisions of this instruction.</p>	<p>8. Akreditovane institucije moraju pokazati da su njihove politike i institucionalne prakse su u skladu sa odredbama ove direktive.</p>

këtij udhëzimi.		
<p style="text-align: center;">Neni 4 Fushëveprimi</p> <p>1. NjMP i referohet arsimit dhe aftësimi paraprak përmes mësimi formal, joformal, informal, në punë ose përmes aktiviteteve tjera, të cilat pranohen përmes procesit të identifikimit, vlerësimit dhe njohjes formale të njohurive dhe aftësive të fituara.</p> <p>2. NjMP zyrtarizohet përmes dhënies së certifikatës.</p> <p>3. Dispozitat e këtij udhëzimi përcaktojnë kushtet dhe kriteret e NjMP për kualifikime apo pjesë të kualifikimeve-moduleve.</p> <p>4. NjMP mbulon:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. Hyrjen në kualifikime apo programe;</p> <p style="padding-left: 20px;">4.2. Modulet, pjesë të kualifikimeve dhe të programeve, kreditë e të cilave lirojnë nga pjesët e caktuara të kualifikimit apo programit;</p> <p style="padding-left: 20px;">4.3. Kualifikimin/programin e plotë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Scope</p> <p>1. PLR is referred prior education and training through formal, non-formal, informal learning, at work or through other activities, which are accepted through identification, assesment process and formal knowledge recognition and acquired skills.</p> <p>2. PLR is made official through certificate issuance.</p> <p>3. Provisions of this instruction determine conditions and criteria of PLR for qualifications or part of qualifications – modules.</p> <p>4. PLR covers:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. Entry into qualifications or programs;</p> <p style="padding-left: 20px;">4.2. Modules, part of qualifications and programs, which credits are exempt from certain qualification part or program;</p> <p style="padding-left: 20px;">4.3. Complete qualification / program.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Oblast</p> <p>1. PPN odnosi se na prethodnom na obrazovanje i osposobljavanje putem formalne i neformalne nastave, na radu ili putem druge aktivnosti, koje su priznate kroz proces identifikacije, evaluacije i fomralnog priznavanja i stečenih veština.</p> <p>2. PPN opunomoćuje se putem dodele certifikata.</p> <p>3. Odredbe ove uredbe određuju uslove i kriterijume PPN za kvalifikacije ili deo kvalifikacionih modula.</p> <p>4. PPN obuhvata:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. Ulaz za kvalifikaciju ili program;</p> <p style="padding-left: 20px;">4.2. Moduli, deo kvalifikacija i programa, čiji krediti oslobađaju od određenih delova ili programa obuke.</p> <p style="padding-left: 20px;">4.3. Kvalifikaciju/komplet program.</p>

<p>5. Ky udhëzim duhet të lexohet së bashku me Manualin e Kornizës së Kualifikimeve Kombëtare të AKK.</p>	<p>5. This instruction should be read together with National Qualification Framework manual of KAA.</p>	<p>5. Ova uredba treba da se čita zajedno sa Manualom Nacionalnog okvira kvalifikacija NOK.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Përfitimet nga NjMP</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Benefits from PRL</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Koristi od PPN-a</p>
<p>1. Përmes NJMP, ofruesit duhet të synojnë maksimumin e përfitimeve të mundshme për individët, ofruesit dhe punëdhënësit.</p> <p>2. Përfitimet për individin përshtijnë:</p> <p>2.1. Hyrjen në program studimi si alternativë ndaj kërkesave normale të hyrjes;</p> <p>2.2. Lirime apo përjashtime nga modulet në programin trajnues, duke zvogëluar kohën e shpenzuar në trajnim dhe shmangien e dyfishimit të mësimin të panevojshëm;</p> <p>2.3. Hyrja në program në nivelin e duhur konform me dituritë dhe shkathtësitë e tyre dhe shpesh në nivel më të avancuar;</p> <p>2.4. Transfer nga mësimi informal në atë formal;</p> <p>2.5. Rritja e mundësive ndaj tregut të</p>	<p>1. Through PRL, providers should aim possible most benefits to individuals, providers and employers.</p> <p>2. Benefits for an individual include:</p> <p>2.1 Entry into the study program as alternative toward normal entrance requirements;</p> <p>2.2 Discounts or exemptions from modules in the training program, by reducing time spent in training and avoidance the unnecessary duplication of learning;</p> <p>2.3 Entry in proper level program conform to their knowledge and skills, and often in more advanced level;</p> <p>2.4 Transfer from informal in formal learning;</p> <p>2.5 Increase of opportunities toward</p>	<p>1. Kroz PPN, provajderi treba da traže maksimalne moguće prednosti za pojedince, provajderima i poslodavcima.</p> <p>2. Koristi za pojedince uključuju:</p> <p>2.1. Ulazak u studijski program kao alternativa prema normalnim zahtevima ulaska,</p> <p>2.2. Popusti i oslobođenja modula u programu obuke, čime se smanjuje vreme provedeno u obuci i izbegavanje nepotrebnog dupliranja učenja;</p> <p>2.3. Ulazak u program na odgovarajućem nivou u srazmeri sa njihovim znanjima i veštinama i često više naprednom nivou;</p> <p>2.4. Transfer iz informalnog u formalnom studiranju</p> <p>2.5. Povećanje mogućnosti prema tržištu</p>

<p>punës;</p> <p>2.6. Rritja e vetëbesimit dhe motivimit ndaj të mësuarit;</p> <p>2.7. Udhëzimet për zhvillimin e aftësive;</p> <p>2.8. Identifikimi i rrugëve të mundshme të progresit në bazë të mësimit paraprak;</p> <p>2.9. Përfitimet për ofruesit përfshijnë:</p> <p>2.9.1. Rritjen e rëndësisë së kualifikimeve/programeve për kërkesat individuale, duke bërë që programet të jenë më atraktive edhe për kandidatët potencial;</p> <p>2.9.2. Përshtatje ndaj kërkesave të tregut të punës;</p> <p>2.9.3. Qasje e rritur në AAP përmes pjesëmarrjes së kandidatëve me përvojë të ndryshme të punës;</p> <p>2.9.4. Mbajtja e përmirësuar e nxënësve, e siguruar nga identifikimi i nevojave të nxënësve që nga fillimi si dhe nga përkrahja dhe udhërrëfyesja e fillestarit;</p>	<p>labour market;</p> <p>2.6 The self-confidence and motivation increase toward learning;</p> <p>2.7 The instructions on skills development;</p> <p>2.8 Identification of possible ways to progress under prior learning;</p> <p>2.9 Benefits for providers include:</p> <p>2.9.1.Importance of qualifications / programs increase on individual requirements, by making programs being also more attractive for potential candidates;</p> <p>2.9.2. Adaptation to the demands of the labor market;</p> <p>2.9.3. Increased access to VET through the participation of candidates with various work experience;</p> <p>2.9.4.Improved keeping of students, provided by identification of students needs since the beginning and support of beinner’s guide;</p>	<p>rada;</p> <p>2.6. Povećana samopouzdanje i motivaciju prema učenju</p> <p>2.7. Smernice za razvoj veština;</p> <p>2.8. Identifikovati moguće načine za napredak na osnovu prethodnog učenja.</p> <p>2.9. Koristi za provajdere uključuju:</p> <p>2.9.1. Povećana ozbiljnosti kvalifikacija/ programa za pojedinačne zahteve, čineći da programi budu atraktivniji i za potencijalne kandidate;</p> <p>2.9.2. Adaptacija na zahteve tržišta rada;</p> <p>2.9.3. Povećan pristup POO kroz učešće različitih kandidata sa različitom radnom iskustvom.</p> <p>2.9.4. Poboljšano zadržavanje učenika, obezbeđena od identifikacije potreba učenika od početka, kao i od podrške i usmeravanja početnika;</p>
---	---	---

<p>2.9.5. Bashkëpunimi mes palëve të interesit, për të krijuar lidhje më të mira në mes të arsimit dhe të aftësisimit dhe punëdhënësit.</p>	<p>2.9.5. Cooperation among stakeholders, to create a better connection between education and training and employers;</p>	<p>2.9.5. Saradnja između zainteresovanih strana, da stvori bolje veze između obrazovanja, obuke i poslodavaca.</p>
<p>3. Përfitimet për punëdhënësit janë:</p> <p>3.1. Identifikimi i njohurive dhe shkathtësive të punonjësve, duke mundësuar planifikim më efektiv të zhvillimit të mëtejshëm të shkathtësive dhe fuqisë punëtore;</p> <p>3.2. Njohja zyrtare e shkathtësive të punonjësve sipas standardeve kombëtare;</p> <p>3.3. Motivimi i punonjësve;</p> <p>3.4. Shkurtimi i kohës së kërkuar për përfundimin e programeve mësimore, duke zvogëluar kohën e kandidatëve jashtë vendit të punës.</p>	<p>3. Benefits of employer are:</p> <p>3.1. Knowledge and skills identification of employees, by enabling more effective planning of further development of skills and manpower;</p> <p>3.2. Official recognition of employees skills according to national standards;</p> <p>3.3. Employees' motivation;</p> <p>3.4. Shortening of the time required for completion of teaching programs, by reducing candidates' time outside working place.</p>	<p>3. Interes za poslodavca je:</p> <p>3.1. Identifikovanje znanja i veština zaposlenih, omogućujući efikasnije planiranje daljeg razvoja veština i radne snage;</p> <p>3.2. Formalno priznavanje veština zaposlenih u skladu sa nacionalnim standardima;</p> <p>3.3. Motivisanje radnika;</p> <p>3.4. Skraćenje vremena potrebnog za završetak nastavnih planova i programa, smanjujući vreme kandidata van radnog mesta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Grupet e synuara për NJMP</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Aimed groups for PLR</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Ciljane grupe za PPN</p>
<p>1. Grupet e synuara për implementimin e NJMP janë:</p> <p>1.1. Të rriturit/moshuarit të cilët i kthehen mësimi;</p>	<p>1. Aimed groups for PLR implementation are:</p> <p>1.1. Grown ups/elderly, who are returned to learning;</p>	<p>1. Cilajne grupe za implementaciju PPN-a su:</p> <p>1.1. Maloletnici/stari koji se vraćaju nastavi;</p>

<p>1.2. Punëkërkuessit të cilët kanë nevojë për njohjen e shkathësive të fituara përmes mësimit joformal dhe informal në vend të punës apo në komunitetin e tyre;</p> <p>1.3. Kandidatët të cilët synojnë përmirësimin e kualifikimeve të tyre;</p> <p>1.4. Kandidatët të cilët synojnë rikualifikim;</p> <p>1.5. Kandidatët me certifikata jo të zyrtarizuara të cilët synojnë kualifikime të aprovuara në KKK.</p>	<p>1.2. Job seekers, who have need for recognition of earned skills through formal and informal learning in the working place or in their community;</p> <p>1.3. Candidates, who aim improvement of their qualification;</p> <p>1.4. Candidates, who aim requalification;</p> <p>1.5. Candidates with non-official certificates, who aim approved qualification in NQF.</p>	<p>1.2. Osobe koje traže posao koji treba da prepoznaju veštine stečene kroz ne formalne i informalne nastave na radom mestu ili u njihovom kontinuitetu;</p> <p>1.3. Kandidati koji žele da poboljšaju svoje kvalifikacije;</p> <p>1.4. Kandidati koji žele dokvalifikacije;</p> <p>1.5. Kandidati bez formalizovanih sertifikata koji imaju za cilj odobrene kvalifikacije NOK-a .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Parimet që mbështesin njohjen e mësimit paraprak</p> <p>1. Organizimi i procesit të NjMP duhet të bazohet në katër parimet e përcaktuara në udhëzuesin evropian për validimin e mësimit joformal dhe informal:</p> <p>1.1. E drejta individuale: identifikimi dhe validimi i arsimit joformal dhe informal në parim duhet të jetë një çështje vullnetare e individit. Të gjithë individët duhet të kenë qasje dhe trajtim të drejtë dhe të barabartë. Privatësia dhe të drejtat e individit duhen</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Principles supporting prior learning recognition</p> <p>1. Process organization of PRL should be based in four determined principles in the <i>European manual on validation of non-formal and informal learning</i>:</p> <p>1.1. The individual right: identification and validation of non-formal and informal education in principle should be a voluntary individual issue. All individuals should have access and fair and equal treatment. Privacy and individual rights</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Principi koji podržavaju priznavanje prethodne nastave</p> <p>1. Organizovanje procesa PPN treba da se zasniva na četiri principe određenim u <i>Evropskim smernicama za validaciju neformalne i informalne nastave</i>:</p> <p>1.1. Individualna prava: identifikacija i validacija neformalnog i informalnog obrazovanja u principu trebalo da bude stvar pojedinca dobrovoljno. Svi pojedinci treba da imaju pristup i fer tretman i jednaki. Privatnost i individualna prava</p>

<p>të respektohen;</p> <p>1.2. Detyrimet e palëve të interesit: palët e interesit në pajtueshmëri me të drejtat, përgjegjësitë dhe kompetencat e tyre, duhet të vendosin sisteme dhe qasje për identifikimin dhe njohjen e të mësuarit joformal dhe informal, duke përfshirë mekanizmat adekuat të sigurimit të cilësisë. Palët e interesit për kandidatët duhen të sigurojnë udhëzime, këshillime dhe informim lidhur me sistemin dhe qasjen;</p>	<p>should be respected;</p> <p>1.2. Stakeholder obligations: stakeholders in compliance with rights, responsibilities and their competences should establish systems and access on identification and recognition of non-formal and informal learning, by including adequate mechanisms of quality provision. Instructions, counseling and information should be provided from stakeholders to candidates regarding with system and access;</p>	<p>moraju da se poštuju;</p> <p>1.2. Obaveze intersnih stranaka: stanke interesa u skladu sa pravima, obavezama i njihovim nadležnostima, mora postaviti sistema i pristupa za identifikovanje i priznavanje neformalne i informalne nastave, uključujući adekvatne mehanizme osiguravanja kvaliteta. Zainteresovane strane za kandidate treba da obezbede uputstva, savetovanje i informacije o sistemu i pristupa;</p>
<p>1.3. Besueshmëria: procesi, procedurat dhe kriteret për identifikimin dhe njohjen e mësimit joformal dhe informal duhet të jetë i drejtë, transparent dhe i mbështetur nga mekanizmat e sigurimit të cilësisë;</p> <p>1.4. Kredibiliteti dhe legjitimiteti: sistemet dhe qasjet për identifikimin dhe njohjen e të mësuarit joformal dhe informal duhen të respektojnë interesat legjitime të palëve të interesit dhe të sigurojnë pjesëmarrje të balancuar të tyre.</p>	<p>1.3. Reliability: process, procedures and criteria on identification and recognition of non-formal and informal learning should be fair, transparent and supported by quality assurance mechanisms;</p> <p>1.4. Credibility and legitimacy: systems and access for identification and recognition of non-formal and informal learning should respect legitimate stakeholders interests and provide their balanced participation.</p>	<p>1.3. Pouzdanost: proces, procedure i kriterijumi za identifikaciju i priznavanje neformalne i informalne nastave moraju biti fer, transparentan i podržan od strane mehanizama za osiguranje kvaliteta;</p> <p>1.4. Kredibilitet i legitimitet: sistemi i pristupi za identifikaciju i priznavanje neformalne i informalne nastave treba da poštuje legitimne interese zainteresovanih strana i obezbediti njihovu uravnoteženo učešće.</p>
<p>2. NJMP është në bazë vullnetare dhe secili kandidat i cili i qaset institucionit që implementon NJMP duhet ti jepet një mundësi e tillë. Proceset e NJMP duhen të jenë transparente, të hapura për të gjithë kandidatët</p>	<p>2. PLR is on voluntary basis and each candidate should be given such opportunity that approaches the institution that implements PLR. PLR processes should be transparent, opened to all candidates that prove prior</p>	<p>2. PPN je na dobrovoljnoj osnovi i svakom kandidatu koji se približava instituciju koja implementira PPN treba dati takvu priliku. Procesi PPN moraju biti transparentni, otvoren za sve kandidate koji pokazuju prethodne</p>

<p>të cilët dëshmojnë të arriturat paraprake të kërkua ku qasja duhet të jetë e barabartë dhe trajtim i drejtë.</p>	<p>required achievements, where access should be equal and fair treatment.</p>	<p>uspehe potrebne gde bi trebalo da bude pristup isti fer tretman.</p>
<p>3. Para fillimit të procedurave të NJMP, institucionet duhet të përcaktojnë se a ekzistojnë kushtet e domosdoshme për implementimin konstruktiv të NJMP, duke përfshirë përfitimet potenciale, koston dhe rezultatet. Kjo do të përfshijë dëshminë që shërbimi i NJMP do të aplikohet në identifikimin e grupeve të kandidatëve të cilët përfitojnë si dhe identifikimin e programeve adekuate.</p>	<p>3. Prior to PLR initiation procedures, institution should determine if there are necessary conditions for constructive implementation of PLR, by including potential benefits, cost and results. This will include proof that PLR service will be applied in identification of candidates' groups that benefit and identification of adequate programs.</p>	<p>3. Pre početka procedure PPN, institucije moraju utvrditi da li su uslovi neophodni za konstruktivno sprovođenje PPN-a, uključujući potencijalne koristi, troškove i rezultati. Ovo će uključivati dokaze da će PPN biti primenjen u identifikaciji grupe kandidata koji koristi programe i identifikuju adukvatne programe.</p>
<p>4. Bazuar në KKK, dhënia e kredive bëhet përmes NjMP nëse:</p>	<p>4. Based in NQF, granting of credits is done through PLR if:</p>	<p>4. Na osnovu NOK-a kreditiranje se vrši preko NNP-a ukoliko:</p>
<p>4.1. Institucioni i cili zbaton NjMP është i akredituar nga AKK/AAK si institucion vlerësues;</p> <p>4.2. Vlerësimi është zbatuar sipas rezultateve të mësimit dhe kriterëve të vlerësimit të cilat janë të regjistruara si modul, kualifikim në KKK;</p> <p>4.3. Vlerësimi është në pajtim me mekanizmat e sigurimit të cilësisë të përcaktuara për akreditim nga AKK/AAK për ofrimin e kualifikimit/programit apo të moduleve.</p>	<p>4.1. Institution that implements PRL is accredited by NQA/KAA as assessor institution;</p> <p>4.2. The assessment is implemented according to learning outcomes and assessment criteria, which are registered as module, qualification in NQF.</p> <p>4.3. The assessment is in compliance with quality assurance mechanisms, determined for accreditation by NQA/KAA, on provision of qualification/program or modules.</p>	<p>4.1. Institucija koja sprovodi PPN je akreditovana od strane NAK /KAA kao ocenjivačka institucija;</p> <p>4.2. ocenjivanje se sprovodi prema rezultatima nastave i kriterijuma ocenjivanja koji su registrovani kao modul kvalifikacija u NOK;</p> <p>4.3. procena je u skladu sa uspostavljenim mehanizmima za osiguranje kvaliteta za akreditaciju od strane NAK /KAA za pružanje kvalifikacija / programskih ili modula.</p>

<p>5. Institucionet ofruese dhe vlerësuese do të sigurojnë që proceset e NjMP janë të përshtatshme për:</p> <p>5.1. Rrethana të veçanta në të cilat implementohen;</p> <p>5.2. Nevoja të kandidatëve të cilët marrin pjesë në NJMP;</p> <p>5.3. Format e njohurive dhe shkathtësive që vlerësohen.</p>	<p>5. The providing and assessment institution will ensure that PLR processes are suitable for:</p> <p>5.1. Specific circumstances in which are implemented;</p> <p>5.2. The candidates' needs taking part in PLR;</p> <p>5.3. The assessed forms of knowledge and skills.</p>	<p>5. Proceniteljne institucije provajderi obezbediće da procesi PPN-a budu pogodni za:</p> <p>5.1. Posebne okolnosti u kojima se sprovode;</p> <p>5.2. Potrebe kandidata koji učestvuju u PPN;</p> <p>5.3. Oblici znanja i veština koje se procenjunu.</p>
<p>6. Mënyrat e organizimit dhe implementimit të NjMP nga ofruesit mund të dallojnë, por procesi i NjMP duhet të siguroj që është:</p> <p>6.1. I fokusuar në kandidatë, u jep prioritet nevojave dhe kërkesave të kandidatit dhe duhet të theksojë aspektet pozitive të përvojës së kandidatit e jo mangësitë e tij;</p> <p>6.2. Fleksibil dhe i qasshëm;</p> <p>6.3. Proceset duhet të jenë lehtë të kuptueshme dhe të zbatueshme me një varg të qasjeve të ndryshme që përkrahin NjMP.</p>	<p>6. Organization and implementation manner of PLR by providers may vary, but PLR process should ensure that it is:</p> <p>6.1. Focused in candidates, priority is given to needs and candidate's requirements and should emphasize the positive aspects of the candidate's experience and not its weaknesses;</p> <p>6.2. Flexible and approachable;</p> <p>6.3. Processes should be easy to understand and implementable with a serie of various approaches supporting the PLR.</p>	<p>6. Naçini organizovanja i sprovođenja PPN-a se mogu razlikovati, ali proces PPN-a mora da obezbedi da je:</p> <p>1.1. Fokusiran na kandidate, daje prioritet potrebama i zahtevima kandidata, i da naglasi pozitivne aspekte iskustvu kandidata, a ne njihovim nedostacima;</p> <p>1.2. Fleksibilan i pristupačan.</p> <p>1.3. Procesu moraju biti lako dostupni i da se primenjuje na niz različitih pristupa koji podržavaju PPN.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Kualifikimet apo programet e përshtatshme për të përfshirë NjMP</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">Suitable qualifications or programs to include PLR</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Kvalifikacije ili pristupaćni programi za obuhvatanje PPN-a</p>
<p>1. Gjatë analizimit të përshtatshmerisë së programeve ndaj NjMP, ofruesit duhet të kenë parasysh se:</p> <p>1.1. Cilat lloje të njohurive dhe të shkathtësive mund të jenë fituar përmes të mësuarit joformal apo /dhe informal;</p> <p>1.2. Cilat module mund të jenë arritur tërësisht apo pjesërisht përmes mësimi paraprak.</p>	<p>1. During the analyzes of the programs adequacy toward PLR, providers should take into consider:</p> <p>1.1. Which knowledge and skills types can be gained through non-formal or/and informal learning;</p> <p>1.2. Which modules can be completely or partially achieved through preliminary learning;</p>	<p>1. U toku analiziranja usklađenosti programa prema PPN-a, provajderi treba imati na umu da:</p> <p>1.1. Koje vrste znanja i veština može biti korisne kroz neformalne ili/i informalne nastave;</p> <p>1.2. Koji moduli mogu biti u potpunosti ili delimično postignuti preko prethodne nastave;</p>
<p>2. Kualifikimet kombëtare mund të kenë kufizime për atë se sa kredi mund të jepen përmes NjMP. Kufijtë e tillë do të vendosen në standardin e kualifikimit dhe rregullat e kombinimit.</p> <p>3. Institucionet të cilat zbatojnë NjMP duhen të kenë parasysh ridizajnimin e kurrikulës në mënyrë që të lehtësojë NjMP. Kjo përfshin</p> <p>3.1. Mundësinë që NjMP të zhvillohet në fazat e duhura në kuadër të kualifikimit/programit, e jo vetëm në fillim të tij;</p> <p>3.2. Të merret parasysh mundësia që disa</p>	<p>2. National Qualifications can have restrictions on how much credits can be given through PLR. Such boundaries will be established in the qualification standard and the combination rules.</p> <p>3. Institutions that implement PLR should take into consider re-designing of curricula in order to facilitate PLR.</p> <p>3.1. Opportunities that PLR to be developed in proper phases within qualification / program, and not only in its beginning;</p> <p>3.2. Opportunity that few candidates have</p>	<p>2. Nacionalne kvalifikacije mogu imati ograničenja za ono koliko kredita može se dati preko PPN-a. Takve granice će biti postavljeni u standardu kvalifikacija i pravila kombinacije.</p> <p>3. Institucije koje sprovode PPN treba da razmotre redizajniranje kurikuluma, kako bi se olakšale PN. Ovo uključuje:</p> <p>3.1. mogućnost da PPN bude razvijeno u odgovarajućim fazamae u okviru kvalifikacija / programa, a ne samo u svom početku.</p> <p>3.2. treba uzeti u obzir mogućnost da su</p>

<p>kandidatë paraprakisht kanë arritur rezultate të caktuara të mësimi.</p>	<p>achieved certain learning outcomes to be considered.</p>	<p>neki kandidati prethodno postigli određene rezultate učenja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Roli i palëve të interesit në NjMP</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 The role of stakeholder in PLR</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Uloga zainteresovanih stranka u PPN</p>
<p>1. Institucionet ofruese dhe vlerësuese duhet të përfshijnë palët e interesit si punëdhënësit apo personat fizik dhe juridik profesional në planifikimin e NjMP që të vendoset baza për përkrahje dhe bashkëpunim të domosdoshëm për:</p>	<p>1. The providing and assessment institution should include stakeholders like employers or physical and legal professional persons in PLR planning, to establish support bases and necessary cooperation for:</p>	<p>1. Proceniteljske institucije provajderi treba da obuhvataju zainteresovane strane kao poslodavce a ili profesionalne pravne i fizička lica u PPN da se uspostavi osnova za podršku i neophodne saradnje za:</p>
<p>1.1. Të kuptuarit e proceseve të NjMP dhe vlerësimin e kredive të fituara përmes NjMP;</p>	<p>1.1. Understanding the processes of PLR and assessment of gained credits through PLR;</p>	<p>1.1. Razumevanje procesa PPN-a i procene kredita stečena preko PPN ;</p>
<p>1.2. Njohjen e certifikatave të lëshuara kandidatëve për kualifikimet e fituara përmes rrugëve joformale;</p>	<p>1.2. The certificates recognition issued to candidates on earned qualifications through nonformal channels;</p>	<p>1.2. Priznavanje sertifikata izdatih kandidatima za stečenje kvalifikacija preko neformalnim kanalima;</p>
<p>1.3. Mundësinë e angazhimit të përfaqësuesve adekuat të palëve të interesit në proceset e NjMP në cilësinë e ekspertëve;</p>	<p>1.3. Engagement opportunities of adequate stakeholder representatives in the PLR processes as experts;</p>	<p>1.3. Mogućnosti angazovanja adekvatnih predstavnika zainteresovanih strana u procesima PPN-a u svojstvu eksperata;</p>
<p>1.4. Angazhim të palëve të interesit në përkrahje financiare të NjMP dhe lehtësim në qasje.</p>	<p>1.4. Engagement of stakeholders in financial support of PRL and facilitation of access.</p>	<p>1.4. Angazovanje zainteresovanih stranka u finansijske podrške PPN-a i olakšanje pristupa.</p>

<p align="center">Neni 10 Detyrat dhe përgjegjësitë</p>	<p align="center">Article 10 Duties and responsibilities</p>	<p align="center">Član 10 Obaveze i odgovornosti</p>
<p>1. Institucionet ofruese dhe vlerësuese të NjMP duhet të kenë këshilltarë, mentorë për t'u ofruar udhëzime dhe përkrahje kandidatëve në të gjitha fazat e proceseve të NjMP.</p> <p>2. Ky staf duhet të jetë kompetent për të siguruar përkrahjen e nevojshme.</p> <p>3. Institucionet ofruese dhe vlerësuese do të sigurojnë informata, udhëzime dhe përkrahje për të gjithë kandidatët e interesuar për NjMP lidhur me:</p>	<p>1. The providing and assessment institution of PLR should have advisors, mentors to provide guidance and support to candidates at all process phases of PLR.</p> <p>2. This staff should be competent to ensure the necessary support.</p> <p>3. The providing and assessment institution will provide information, instructions and support to all interested candidates for PLR regarding with:</p>	<p>1. Proceniteljske institucije provajderi PPN-a treba da imaju savetnike, mentore za pružanje saveta i podršku kandidatima u svim fazama procesa PPN-a.</p> <p>2. Ovo osoblje bi trebalo da bude nadležan da obezbedi neophodnu podršku.</p> <p>3. Procenivačke institucije provajderi će osigurati informacije, savete i podršku svim zainteresovanim kandidatima za PPN u vezi:</p>
<p>3.1. Kohëzgjatjen ;</p> <p>3.2. Shpenzimet e procesit ;</p> <p>3.3. Çfarë përfshin NJMP;</p> <p>3.4. Mësimi paraprak që mund të pranohet përmes NJMP.</p>	<p>3.1. Duration;</p> <p>3.2. Process expenses;</p> <p>3.3. What PLR includes;</p> <p>3.4. Prior learning that can be accepted through PLR.</p>	<p>3.1. Trajanja;</p> <p>3.2. Troškove procesa</p> <p>3.3. Šta obuhvata PPN;</p> <p>3.4. Praktična nastava koja može biti primljena kroz PPN.</p>
<p>4. Institucionet duhet të japin këshilla, informacion dhe udhëzime për nxënësit gjatë procesit të NJMP, si në procesin në përgjithësi ashtu edhe në kërkesat specifike të vlerësimit, përfshirë:</p> <p>4.1. Proceset e NjMP ;</p>	<p>4. Institutions should give advices, information and instructions to students during PLR process, as in the overall process as well in specific assessment requirements, including:</p> <p>4.1. PLR processes;</p>	<p>4. Institucije treba da obezbede savete, informacije i uputstva za učenike tokom procesa PPN-a, kao na proces u celini, kao na specifičnim zahtevima evaluacije, uključujući:</p> <p>4.1. Procese PPN-a;</p>

<p>4.2. Procedurat ;</p> <p>4.3. Përkrahjen dhe mbështetjen që kandidatët e kanë në dispozicion.</p> <p>5. Vlerësimi i NjMP:</p> <p>5.1. Njohuritë dhe shkathtësitë relevante të fituara në të kaluarën;</p> <p>5.2. Modulet për të cilat njohja mund të jetë e përshtatshme;</p> <p>5.3. Kërkesat e procesit të vlerësimit dhe qasjes sa më të mirë;</p> <p>5.4. Llojet e dëshmive të kërkuara;</p> <p>5.5. Si të identifikohen, organizohen dhe prezentohen dëshmitë;</p> <p>5.6. Dëshmi të cilat kërkohen;</p> <p>5.7. Cilësia e standardeve;</p> <p>5.8. Kufijtë/maksimumi i kredive që mund të jepen përmes NjMP-së;</p> <p>5.9. Procedurat e ankimit.</p> <p>6. Informatat lidhur me dokumentimin e</p>	<p>4.2. Procedures;</p> <p>4.3. Support that is available to candidates.</p> <p>5. PLR assessment:</p> <p>5.1. Relevant knowledge and skills gained in the past;</p> <p>5.2. Modules for which recognition can be appropriate;</p> <p>5.3. The assessment process requirements and better approach;</p> <p>5.4. Types of evidence required;</p> <p>5.5. How can evidences be identified, be organized and be presented;</p> <p>5.6. Evidences that are required;</p> <p>5.7. Standards quality;</p> <p>5.8. Boundaries/credit maximum that can be given through PLR;</p> <p>5.9. The complaint procedures.</p> <p>6. Information regarding with evidence</p>	<p>4.2. Procedure;</p> <p>4.3. Podržavanje i pomaganje koju kandidati imaju na raspolaganje.</p> <p>5. Vrednovanje PPN-a:</p> <p>5.1. Reljevantna znanja i veštine stečena u prošlosti;</p> <p>5.2. Moduli za koje priznavanje može biti korisna;</p> <p>5.3. Zahtevi procesa vrednovanja i najboljeg pristupa;</p> <p>5.4. Vrste zatraženih dokaza;</p> <p>5.5. Kako identifikovati , organiziraju i prezentiraju dokazi;</p> <p>5.6. Dokazi koji se traže;</p> <p>5.7. Kvalitet standarda;</p> <p>5.8. Granice/maksimum kredita koji mogu dati preko PPN-a;</p> <p>5.9. Procedure pritužbi;</p> <p>6. Informacije u vezi dokumentacije i dokaza</p>
---	--	---

<p>dëshmime dhe shqyrtimin e problemeve eventuale të cilat mund të merren për bazë gjatë procesit të NjMP-së duhet të diskutohen me këshilltarët të cilët janë ekspert në përmbajtjen e temës dhe dokumentimin e NjMP.</p> <p>7. Kandidatëve duhet t'ju sigurohet përkrahje për identifikimin dhe reflektimin e përvojës dhe mësimin paraprak relevant, që lidhen me atë modul apo kualifikim, identifikimin dhe përzgjedhjen e dëshmimeve adekuate të mësimin.</p>	<p>documentation and eventual problems review, which can be taken into account during the PLR process should be discussed with advisors that are experts in topic content and PLR document.</p> <p>7. Support should be provided to candidates for identifying and reflecting relevant prior experience and learning that is connected with that module or qualification, identification and selection of adequate learning evidences.</p>	<p>ispitivanja mogućih problema koji se mogu uzeti u obzir tokom procesa PPN-a treba razgovarati sa savetnicima koji su stručni u sadržaju predmeta i dokumentacije PPN-a .</p> <p>7. Kandidatima treba obezbedi podršku za identifikaciju i odražavanje iskustva i prethodne relevantne nastave, koja se povezuje sa tim modulom ili kvalifikacijama, identifikaciju i izbor odgovarajućeg dokaza učenja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p style="text-align: center;">Rezultatet mësimore si pikë referuese për NjMP</p> <p>1. NjMP është proces që bazohet në rezultate mësimore të KKK-së.</p> <p>2. Rregullat e kombinimit për kualifikim mund të përcaktojnë limite rreth moduleve apo kredive dhe llojeve të moduleve të cilat mund të arrihen përmes NJMP.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p style="text-align: center;">Learning outcomes as reference point for PLR</p> <p>1. PLR as process that is based in learning outcomes of NQF.</p> <p>2. The combination rules on qualification can determine limits on modules or credits and module types which can be achieved through PLR.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p> <p style="text-align: center;">Rezultati nastave kao referentna tačka za PPN</p> <p>1. PPN je proces koji se bazira na nastavnim rezultatima NOK-a.</p> <p>2. Pravila kombinacije za kvalifikaciju može odrediti limite oko modulima ili kreditima i vrstima modula koji se može pristupiti putem PPN-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p style="text-align: center;">Vlerësimi</p> <p>1. Vlerësimi i NjMP duhet të kryhet brenda</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p style="text-align: center;">Assessment</p> <p>1. PLR assessment should be done within</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p> <p style="text-align: center;">Procena</p> <p>1. Procena PPN-a mora se obavljati u</p>

<p>kontekstit të mekanizmave të njëjtë të sigurimit të cilësisë që ekzistojnë për vlerësimin e rregullt në kualifikimin, programin dhe modulën.</p> <p>2. Vlerësimi i NjMP duhet të jetë në përputhje me kriteret e cilësisë për njohjen e të mësuarit joformal dhe informal të përcaktuar në Udhëzuesin Evropian (2009: 56) institucionet ofruese dhe vlerësuese duhet ti përmbushin këto kritere të vlerësimit:</p>	<p>same constest mechanisms of quality ensurance that exist for regular assessment of qualification, program and module.</p> <p>2. PLR assessment should be in compliance with quality criteria on non-formal and informal learning recognition set in the European Manual (2009: 56), providing and assessment institution should met these assessment criteria:</p>	<p>kontekstu istih mehanizama osiguranja kvaliteta koji postoje za redovne evaluacije obuke, i programa modula.</p> <p>2. Procena PPN-a moraju biti u skladu sa kriterijumima kvaliteta za priznavanje neformalne i informalne nastave, definisano Evropskim smernicama (2009: 56) procenivačkih institucija provajderi moraju da ispunjavaju sledeće kriterijume za ocenjivanje:</p>
<p>2.1. Besueshmëria- rezultati duhet të jetë i njëjtë edhe nëse procesi përsëritet në kushte të njëjta;</p> <p>2.2. Vlefshmëria – të vlerësuarit e rezultateve të të nxënit;</p> <p>2.3. Siguria dhe konfidencialiteti – mbrojtja e privatësisë së kandidatit;</p> <p>2.4. Standardet – definimi i pikave referuese të përmbajtjeve të moduleve, rezultateve të pritura dhe nivelit të të mësuarit;</p> <p>2.5. Qëndrueshmëria – proces funksional, afatgjatë dhe të ketë burime të mjaftueshme financiare;</p>	<p>2.1. Reliability - the outcome should be same even if the process is repeated in same conditions;</p> <p>2.2. Validity - the appreciation of learning outcomes;</p> <p>2.3. Safety and confidentiality - protection of candidate's privacy;</p> <p>2.4. Standards - defining the reference points of the modules contents, expected outcomes and of learning level;</p> <p>2.5. Sustainability – the functional process, long-term and having sufficient financial resources;</p>	<p>2.1. Verodostojnost – rezultati trebaju biti isti i ako se ponavlja proces u istim uslovima;</p> <p>2.2. Validnost - vrednovanje ishoda učenja;</p> <p>2.3. Bezbednost i poverljivost - zaštita privatnosti kandidata;</p> <p>2.4. Standardi - definisanje projektnog zadatka sadržaja modula, očekivanog ishoda i nivoa učenja;</p> <p>2.5. Održivost – dugoročni funkcionalni proces, i da imaju dovoljne finansijske izvore;</p>

<p>2.6. Transparenca – proces i qartë dhe që shpie në njohje më të gjërë të të mësuarit të kandidatit;</p> <p>2.7. Përshtatja e qëllimit – procesi reflekton rrethanat dhe qëllimet e të mësuarit;</p> <p>2.8. Ekonomizimi dhe profitabiliteti – modifikimi i procesit që përfitimet të jenë në proporcion me kostot.</p>	<p>2.6. Transparency - clear process leading to wider recognition of the candidate's learning;</p> <p>2.7. The goal adaptation – the process reflects learning circumstance and goals;</p> <p>2.8. Economization and profitability – the process modification in order that benefits to be in proportion with costs.</p>	<p>2.6. Transparentnost - jasan proces koji dovodi do šire priznavanje učenja kandidata;</p> <p>2.7. Podešavanje cilja - proces odražava okolnosti i ciljeve učenja;</p> <p>2.8. Ekonomičnost i profitabilnost-modifikacija procesa da prednosti budu proporcionalni sa troškovima.</p>
<p>3. Metodët e vlerësimit të NjMP duhet të jenë të përshtatshme dhe adekuate që t'i mundësojnë kandidatit të demonstroj njohuritë dhe shkathtësitë e fituara.</p>	<p>3. PLR assessment methods should be suitable and adequate to enable candidate demonstrate gained knowledges and skills.</p>	<p>3. Metode procene PPN-a treba da bude prikladno i adekvatne da omoguće kandidatu da pokaže stečeno znanje i veštine.</p>
<p>4. Metodët për vlerësimin e të mësuarit paraprak janë të njëjtat mjete që mund të përdoren për të vlerësuar të mësuarit formal. Vlerësimi i NjMP mund të përfshijë metodat standarde të vlerësimit, si për shembull simulimi, observimi ose testimi. Në qoftë se aplikimi i njërës nga metodat e sipërpërmendura nuk mjafton për vlerësim, vlerësuesi mund të kombinoj dy ose më shumë metoda për të kompletuar vlerësimin. Kompletimi i portofolios është kusht i domosdoshëm paraprak për vlerësim.</p>	<p>4. The assessment methods of prior learning are same means that can be used to assess formal learning. PLR assessment can include standard assessment methods, like for example simulation, observation or testing. If application of one of the abovementioned methods is not enough for assessment, the assessor can combine two or more methods in order to complete the assessment. The portfolio completion is necessary preliminary condition for assessment.</p>	<p>4. Postupci za procenu prethodnog učenja su ista sredstva koja se mogu koristiti za procenu formalne nastave. Evaluacija PPN-a može uključivati standardne metode evaluacije, kao što su simulacija, posmatranja ili testiranje. Ako primena jedne od navedenih metoda nije dovoljna za procenu, procenitelj može kombinovati dve ili više metoda da bi kompletirao procenu. Kompletiranje portfolio je neophodan preduslov za evaluaciju.</p>
<p>5. Vlerësimi duhet të zbatohet nga vlerësuesi i cili është ekspert në lëminë përkatëse dhe</p>	<p>5. The assessment should be implemented from assessor who is expert in the relevant</p>	<p>5. Procena treba da se sprovodi od strane procenitelja koji je ekspert u relevantnoj</p>

ekspert në vlerësim.	subject and the assessment expert.	evaluaciji kao i stručnjak na terenu.
<p>6. Dëshmitë për NjMP duhet të vlerësohen për module apo rezultate të synuara mësimore dhe i përmbushin kërkesat e caktuara për të njëjtat standarde si për vlerësimin e rregullt. Nëse arrihen të gjitha rezultatet e mësimin dhe kriteret e vlerësimit me standard të mjaftueshëm, vlerësuesi do të bëjë rekomandim për dhënien e kredive dhe certifikatës. Nëse arrihen disa mirëpo jo të gjitha rezultatet e mësimin, kreditë për modul mund të mos fitohen dhe për këtë arsye do të kërkohet trajnim shtesë në mënyrë që të gjitha rezultatet të arrihen në vlerësimin e ardhshëm.</p>	<p>6. PLV evidences should be assessed for modules or aimed learning outcomes and met certain requirements on same standards as for regular assessment. If all learning outcomes and assessment criteria are achieved with sufficient standard, the assessor will make recommendation on granting of credits and certificate. If some but not all learning outcomes are achieved, module credits may not be obtained and for this reason additional training will be required in order that all results be achieved in the next assessment.</p>	<p>6. Dokazi za PPN treba ocenjivati module ili željenih ishoda učenja i ispunjavaju određenih zahteva za istim standardima kao za redovnu procenu. Ako se postignu svi rezultati učenja i kriterijuma za ocenjivanje sa dovoljnom standardom, ocenjivač će preporučiti da odobri kredita i sertifikata. Ako se postignu neki zahtevi, ali ne svi rezultati nastave, krediti za module ne može da se dobiju i stoga će zahtevati dodatnu obuku, tako da su svi rezultati evaluacije postignu na sledeću evaluaciju.</p>
<p>7. Rezultatet dhe vendimet e vlerësimit do të diskutohen me kandidatët. Në rastet kur kërkesat për dhënien e kredive nuk janë përmbushur tërësisht, kandidatëve do t'u jepen dëshmi vetëm për kreditë e fituara.</p>	<p>7. Results and assessment decisions will be discussed with candidates. In cases when requirements for credits granting are not entirely fulfilled, proof is given to candidates only for gained credits.</p>	<p>7. Rezultati i odluke procene će se diskutovati sa kandidatima. U slučaju da uslovi za odobravanje kredita nisu u potpunosti ispunjeni, kandidati će dobiti samo iskaz za dobijene kredite.</p>
<p>8. AKK/AAK do të nxjerr udhëzues për procedurat e vlerësimit të NjMP gjashtë muaj pas hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi administrativ.</p>	<p>8. NQA/KAA will issue manula on PLR assessment procedures six month before entry into force of this administrative instruction.</p>	<p>8. NAK/KAA će izdati smernice za procedure evaluacije PPN-a šest meseci nakon stupanja na snagu ove Administrativne uredbe.</p>
<p>Neni 13 Procedurat e ankimimit</p>	<p>Article 13 The complaint procedures</p>	<p>Član 13 Žalbeni postupci</p>
<p>1. Kandidatët në bazë të ligjit dhe këtij</p>	<p>1. The candidates pursuant to law and this</p>	<p>1. Kandidati na osnovu zakona i ove</p>

<p>Udhëzimi administrativ kanë të drejtë ankese. Institucionet ofruese dhe vlerësuese duhet të sigurojnë procedurat ankimore. Ankesat ndaj vendimeve të marra përmes NJMP-së do të jenë në përputhje me procedurat e përcaktuara nga ofruesi për ankesa ndaj vlerësimeve.</p> <p>2. Ankesat shqyrtohen nga vlerësuesit e brendshëm dhe të jashtëm të pavarur, të cilët kanë njohuri dhe kompetencë relevante profesionale nga fusha përkatëse, që nuk kanë qenë të përfshirë në vlerësimin paraprak të NJMP.</p> <p>3. Në rast se ankesa është refuzuar, atëherë ankuesi do të ketë të drejtë të ankohet në AKK / AAK, e cila do të ketë për detyrë që të hetoj ankesën, dhe nëse vërtetohet, do të kërkohet nga ofruesi që të korrigjoj procedurën e tij dhe të rivlerësoj ankuesin.</p>	<p>administrative instruction are entitled to complaint. The providing and assessment institution should provide complaint procedures. The complaints on taken decisions through PLR will be in compliance with set procedures from complaint provider toward assessments.</p> <p>2. The complaints are reviewed from independent internal and external assessors, who have relevant professional knowledge and competence from the respective field, who have not been involved in PLR preliminary assessment.</p> <p>3. If the complaint is rejected, than the complainant will be entitled to complaint in NQA/KAA, which will be tasked to investigate the complaint and if it is proven, from provider will be required to correct its procedure and reassess the complainant.</p>	<p>administrativner uredbe imaju pravo na žalbu. Ocenjivačke institucije provajderi treba da obezbede žalbeni postupak. Žalbe protiv preuzetih odluka kroz PPN-a će biti u skladu sa procedurama ustanovljenim od strane provajdera da se žali protiv procenama.</p> <p>2. Žalbe se razmatraju od strane internih i eksternih nezavisnih ocenjivača, koji imaju odgovarajuće znanje i profesionalne kompetencije odgovarajućim oblastima, koji nisu uključeni u preliminarnoj proceni PPN-a .</p> <p>3. Ako je žalba odbijena, podnosilac zahteva ima pravo da se žali na NAK/KAA koji će imati zadatak da ispita pritužbu, a ako se dokaže, zahtevaće da dobavljač reorganizuje svoj postupak da ponovo proceni podnosioca.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Dhënia e kredive dhe certifikimi</p> <p>1. Kreditë do të jepen pasi që studentët/kandidatët/kursantët ti kenë demonstruar kompetencat me sukses në të gjitha aspektet e modulit/kursit apo programit dhe komisioni vlerësues të ketë rekomanduar dhënien e kredive për kualifikimin/modulin</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Granting of credits and certification</p> <p>1. Credits will be given once students / candidates / the course participants have successfully demonstrated competences at all module/course aspects or program, and the assessment commission to have recommended granting of credits for qualification/module or</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Dodela kredita i sertifikacija</p> <p>1. Krediti će se dati nakon što studenti / kandidati / polaznici da uspešno pokazali kompetentnost u svim aspektima modula / kursa ili programa i komisije za procenu je preporučila davanje kredita za relevantnu kvalifikuju/ modula ili programa/kursa.</p>

apo programin/kursin përkatës.	respective program/course.	
<p>2. Dhënia e kredive do të shënohet në regjistrin e kandidatit dhe në transkriptën e tij/saj. Transkripta do të përfshij nivelin e KKK dhe numrin e kredive për kualifikimin/modulet/programet përkatëse. Me kërkesën e kandidatëve, sipas nevojës mund të lëshohen certifikata të akredituara për secilin modul apo kurs, të regjistruar në KKK.</p> <p>3. Të gjitha modulet e kryera do të shënohen në certifikatën përfundimtare, apo në shtojcën e certifikatës, varësisht nga procedurat e përdorura të certifikimit.</p>	<p>2. Granting of credits will be noted at the candidate's register and in his/her transcript. The transcript will include NQF level and credit number on relevant qualification/modules/programs. On candidates requests, as needed accredited certificates can be issued for each module or course, registered in NQF.</p> <p>3. All completed modules will be marked in the final certificate, or in certificate appendix, depending from used certification procedures.</p>	<p>2. Dodela kredita će biti upisao u registar kandidata i njegovog / njenog transkripta. Transkripti će obuhvatiti nivo NOK i broj kredita za kvalifikaciju / module / relevantnih programa. Na zahtev kandidata, po potrebi, može izdati akreditovan sertifikat za svaki modul ili kursa, upisani u NOK.</p> <p>3. Svi izvršeni moduli će biti navedeni u konačnom sertifikatu, odnosno priloga sertifikata, u zavisnosti od upotrebljene procedure sertifikacije.</p>
<p>4. Institucionet ofruese dhe vlerësuese ruajnë të dhënat dhe regjistrat për kreditë dhe certifikatat e lëshuara sipas legjislacionit në fuqi. Verifikuesit e jashtëm kanë qasje në regjistrin e certifikimit.</p> <p>5. Në bazë të ligjit, institucion kompetent i jashtëm për validim të certifikatave është AKK apo AAK.</p>	<p>4. The providing and assessment institutions preserve data and registers on credits and issued certificates according to legislation in force. The external assessors have access in the certification register.</p> <p>5. Under the law, external competent institution for certificate validation is NQA or KAA.</p>	<p>4. Institucije ponuđači i ocenjivači čuvaju podatke i registre za izdati sertifikati na osnovu zakonodavstva na snazi. Spoljni verifikatori imaju pristup na registru sertifikacije.</p> <p>5. Prema zakonu, nadležna institucija za eksterne validacije sertifikata NAK ili KAA .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Sigurimi i cilësisë së vlerësimit të NJMP</p> <p>1. Sigurimi i cilësisë së vlerësimit është detyrë dhe përgjegjësi e institucionit ofrues.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Assurance of PRL assessment quality</p> <p>1. Assurance assessment quality is duty and responsibility of providing institution.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Obezbeđivanje kvalitetne procene PPN-a</p> <p>1. Pružanje procenu kvaliteta je dužnost i odgovornost institucije provajdera.</p>

<p>Zbatimi i procedurave të brendshme të sigurimit të cilësisë ka të bëjë me cilësinë e vlerësimit të NJMP, ndërsa proceset për monitorimin e cilësisë së NJMP duhet të jenë identike me ato të përdorura për verifikimin e vlerësimeve të rregullta. Sikurse vlerësimi i rregullt, verifikimi i NJMP do të përfshijë:</p> <p>1.1. Monitorimin e metodave të vlerësimit të hartuara për NJMP;</p> <p>1.2. Monitorimin e zbatimit të vlerësimit;</p> <p>1.3. Marrjen e mostrave të dëshmimeve të kandidatëve për vlefshmërinë e vendimit të vlerësimit;</p> <p>1.4. Regjistrat e vlerësimit dhe verifikimit janë të azhuruara dhe në dispozicion për analizë nga ofruesi dhe nga agjencioni përgjegjës për verifikim të jashtëm.</p> <p>2. Sigurimi i brendshëm i cilësisë së vlerësimit përmban verifikim reciprok të vlerësuesve të brendshëm. Verifikimi i brendshëm do të koordinohet nga koordinatori përgjegjës për sigurimin e cilësisë brenda institucionit ofrues.</p> <p>3. Kontrollat e jashtme të cilësisë së vlerësimit, për sistemin e sigurimit të cilësisë,</p>	<p>Implementation of quality assurance internal procedures deals with PLR assessment quality, while processes on PLR quality monitoring should be identical with those used for verification of regular assessments. Like the regular assessment, PLR verification will include:</p> <p>1.1. Monitoring of compiled assessment methods for PLR;</p> <p>1.2. Monitoring of assessment implementation;</p> <p>1.3. Sample taking of candidate evidence on validity of assessment decision;</p> <p>1.4. Registers of assessment and verification are up to date and available for analysis from provider and from responsible agency for internal verification.</p> <p>2. Quality assessment internal assurance contains mutual verification of internal assessors. The internal verification will be coordinated by responsible coordinator of quality assurance within providing institution.</p> <p>3. Quality assessment external controls, on quality assurance system, granting of credits</p>	<p>Sprovođenje internih procedura osiguranja kvaliteta ima veze sa kvalitetom procene PPN-a, a procesi za praćenje kvaliteta PPN-a treba da bude identičan onome koji se koristi za proveru redovnih procena. Kao redovna procena, verifikacija PPN-a će obuhvatiti :</p> <p>1.1. Nadzor metoda ocenjivanja sastavljene za PPN;</p> <p>1.2. Praćenje sprovođenja procene;</p> <p>1.3. Uzimanje uzoraka dokaza kandidata za validaciju odluke procene;</p> <p>1.4. Registri verifikacije i provere su ažurni i dostupni za analizu od strane nadležnih provajdera i agencije za spoljnu verifikaciju</p> <p>2. Interno obezbeđenje procene kvaliteta uključuje uzajamno proveravanje unutrašnjih ocenjivača. Interna verifikacija će biti koordinirana od strane koordinatora odgovornih za obezbeđenje kvaliteta u okviru institucije provajdera.</p> <p>3. Spoljne kontrole kvaliteta procene za osiguranje kvaliteta i kreditiranja i</p>
--	---	---

<p>dhënies së kredive dhe certifikimit do të zbatohen nga AKK apo AAK.</p>	<p>and certification will be implemented from NQA or KAA.</p>	<p>sertifikovanja će biti implementirani od strane NAK ili KAA.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Auditimi i proceseve të NJMP</p> <p>1. Përveç sigurimit të cilësisë së vlerësimit, institucionet ofruese dhe vlerësuese do të auditojnë proceset e tyre të NJMP, për të siguruar se zbatimi i procedurave është bërë sipas dispozitave ligjore në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Audit of PLR processes</p> <p>1. Beside the assessment assurance quality, providing and assessment institutions will audit their PLR processes, to ensure that procedures implementation is done according to legal provisions in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Revizija procesa PPN-a</p> <p>1. Pored osiguranje kvaliteta procene, procenivačke institucije dobavljači vršiče reviziju svojih procesa PPN-a, da obezbeđuju da sprovođenje procedura je vršena po pravilima na snazi.</p>
<p>2. Auditimi i proceseve të NJMP do të përfshijë edhe aspekte tjera; komunikimin, partneritetin me palët e interesit si dhe shërbimet e këshillëdhënies dhe orientimit në karrierë.</p>	<p>2. Audit of PLR processes will include also other aspects; communication, partnership with stakeholders and counselling services and career orientation.</p>	<p>2. Revizija procesa PPN-a uključice i druge aspekte; komunikaciju, partnerstvo sa zainteresovanim stranama i savetodavnih usluga i orijentacije u karijeri.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Aftësimi dhe zhvillimi profesional i zbatuesve të NJMP</p> <p>1. Ofruesit duhet të sigurojnë që ata mbështesin aftësimin dhe zhvillimin e të gjithë vlerësuesve dhe verifikuesve të NJMP lidhur me punën e ofruesit në mënyrë që të sigurohet se ata:</p> <p>1.1. Kuptojnë konceptet kryesore dhe përfitimet nga NJMP;</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Training and professional development of PLR implementers</p> <p>1. Providers should ensure that they to support training and development of all PLR assessors and verifiers regarding with providers work, in order to ensure that they:</p> <p>1.1. Understand main concepts and benefits by PLR;</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Osposobljavanje i profesionalni razvoj PPN-a</p> <p>1. Provajderi moraju da obezbede da oni podržavaju obuku i razvoj svih ocenjivača i verifikatora PPN-a u vezi rada provajdera u cilju da se obezbedi da oni:</p> <p>1.1. Razumeju ključnih koncepata i koristi od PMU</p>

<p>1.2. Janë në gjendje për të shqyrtuar dhe analizuar modelet e njohjes së mësimi paraprak;</p> <p>1.3. Mund të shpjegojnë pse ofruesi ka miratuar modelin e veçantë të zgjedhur;</p> <p>1.4. Mund të analizojnë dhe zhvillojnë shkathtësitë, njohuritë dhe proceset e nevojshme për të mbështetur praktikën e NJMP;</p> <p>1.5. Kuptojnë dhe të zbatojnë procesin e NJMP siç specifikohet nga ofruesi;</p> <p>1.6. Rregullisht reflektojnë mbi ndikimin e NJMP-së në fushën e tyre profesionale të të nxënit, praktikës dhe arsimit.</p> <p>2. Trajnimi dhe zhvillimi duhet të regjistrohen dhe kur është e nevojshme, të certifikohen si dhe do të formojnë një element qendror të procesit të vetëvlerësimit të ofruesit.</p> <p>3. Zbatuesit e NJMP janë mentorët, këshilltarët dhe vlerësuesit.</p> <p>4. Institucioni ofrues dhe vlerësues emëron një anëtar nga stafi si koordinator i NJMP për koordinimin e proceseve të NJMP-së. Koordinimi i proceseve është i rëndësishëm</p>	<p>1.2. Are in condition to review and analyse recognition models of prior learning;</p> <p>1.3. Can explain why provider has adopted specific chosen model;</p> <p>1.4. Can analyse and develop skills, knowledges and necessary processes to support PLR practice;</p> <p>1.5. Understand and implement PLR process as it is specified by provider;</p> <p>1.6. Regularly reflect on PLR influence in their professional field of learning, practice and education.</p> <p>2. Training and development should be registered and when necessary be certified and to form a central element of provider's self-assessment process.</p> <p>3. PLR implementers are mentors, advisors and assessors.</p> <p>4. The providing and assessment institution nominates one staff member as PLR coordinator for coordination of PLR processes. Coordination of processes is important to</p>	<p>1.2. Da su u mogućnosti da istražuju i analiziraju module priznavanja prethodne nastave;</p> <p>1.3. Mogu objasniti zašto provajder je usvojio poseban izabrani modul;</p> <p>1.4. Može analizirati i razvijati veštine, znanja i potrebne procese da podrži praksu PPN-a;</p> <p>1.5. Razumeti i primeniti proces PPN-a kao što je navedeno od strane provajdera;</p> <p>1.6. Redovno odražavaju o uticaju PPN-a u svojoj profesionalnoj oblasti učenja, prakse i obrazovanja.</p> <p>2. Obuka i razvoj treba da se evidentiraju i, kada je potrebno, da budu sertifikovane i da se formira centralni element samoprocene provajdera.</p> <p>3. Izvršiooci PPN-a su mentori, savetnici i ocenjivači.</p> <p>4. Proceniteljska institucija provajder imenuje jedan član osoblja kao koordinator za koordinaciju procesa PPN-a. Koordinacija procesa je važno da se obezbedi da procedure</p>
--	--	---

<p>për të siguruar se procedurat janë transparente, të qëndrueshme, të paanshme dhe të besueshme. Procesi i NJMP kërkon koordinimin e:</p> <p>4.1. Zbatuesit (këshilldhënësit, mentorët, vlerësuesit, monitoruesit, administratorët);</p> <p>4.2. Kandidatëve;</p> <p>4.3. Procesit (publikimi, orientimi, vlerësimi, administrimi, certifikimi, ankimimi, sigurimi i cilësisë, raportimi);</p> <p>4.4. Proceset e rishikimit të jashtëm;</p>	<p>ensure that procedures are transparent, sustainable, impartial and reliable. PLR process seeks coordination of: PLR process requires coordination of:</p> <p>4.1. Implementers (advisors, mentors, assessors, monitors, administrators);</p> <p>4.2. Candidates;</p> <p>4.3. Process (publication, orientation, assessment, administration, certification, complaint, quality assurance, report);</p> <p>4.4. Processes of external review;</p>	<p>su transparentne, dosledne, nepristrasne i pouzdana. Proces PPN-a zahteva koordinaciju:</p> <p>4.1. realizatori (savetodavni, mentori, procenitelji, monitori, administratori);</p> <p>4.2. koordinatori;</p> <p>4.3. proces (publikacija, orijentacija, evaluacija, administracija, sertifikacija, žalbe, osiguranje kvaliteta, izveštavanje);</p> <p>4.4. procesi spoljne revizije;</p>
<p>4.5. Partneriteti me palët e interesit;</p> <p>4.6. Shfrytëzimi i infrastrukturës;</p> <p>4.7. Burimet financiare.</p> <p>5. Institucionet ofruese dhe vlerësuese për çështje specifike teknike, mund të angazhojnë ekspertë të jashtëm për fusha përkatëse</p>	<p>4.5. Partnership with stakeholders;</p> <p>4.6. The infrastructure use;</p> <p>4.7. Financial resources.</p> <p>5. The providing and assessment institutions on specific technical issues can engage external experts from the relevant field.</p>	<p>4.5. partnerstvo sa stranama interesa;</p> <p>4.6. korišćenje infrastrukture;</p> <p>4.7. finansijski izvori.</p> <p>5. Proceniteljske institucije provajderi za specifičnim tehničkim pitanjima, mogu angažovati spoljne stručnjake u relevantnim oblastima</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Administrimi</p> <p>1. Nga ofruesit do të kërkohet arkivimi i</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Administration</p> <p>1. Archiving of administrative registers for</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Upravljanje</p> <p>1. Od ponuđaće se traži arhivisanje</p>

regjistrave administrativ për NJMP si në vijim:	PLR will be required from providers as follows:	administrativnih evidencija za PPN na sledeći način:
<p>1.1. Aplikimin e kandidatëve për NJMP;</p> <p>1.2. Vlerësimet e kryera (kriteret dhe metodat; vlerësuesit);</p> <p>1.3. Rezultatet e arritura;</p> <p>1.4. Vendimet për kreditë e dhëna;</p> <p>1.5. Certifikimet;</p> <p>1.6. Raportet e verifikimit të brendshëm;</p> <p>1.7. Raportet e verifikimit të jashtëm.</p>	<p>1.1. Candidates application for PLR;</p> <p>1.2. Evaluations carried out (criteria and methods; assessors);</p> <p>1.3. The achieved results;</p> <p>1.4. Decisions on granted loans;</p> <p>1.5. Certifications;</p> <p>1.6. Reports of internal verification;</p> <p>1.7. Reports of external verification.</p>	<p>1.1. apliciranje kandidata za PPN</p> <p>1.2. završeno procenivanje (kriterije i metode; procenivači)</p> <p>1.3. postignuti rezultati</p> <p>1.4. odluke za davane kredite</p> <p>1.5. sertifikati</p> <p>1.6. izveštaji unutrašnje verifikacije</p> <p>1.7. izveštaji spoljne verifikacije</p>
<p>2. Institucionet ofruese dhe vlerësuese do të arkivojnë të dhënat për proceset e orientimit dhe këshillimit në karrierë, përfshirë procesverbalet e takimeve me këshilltarët e fushës përkatëse.</p>	<p>2. The providing and assessment institutions will achive data for orientation processes and career counselling, including the meetings minutes with respective field advisors.</p>	<p>2. Institucije ponudači i ocenjivači arhiviraju podatke za procese orijentacije i savetovanja u karijeri, uključujući i zapisnike sa sastanaka sa savetnicima dotične oblasti.</p>
<p align="center">Neni 19 Financimi i NJMP</p>	<p align="center">Article 19 Funding of PLR</p>	<p align="center">Član 19 Finansiranje PPN-a</p>
<p>NJMP do të financohen përmes marrëveshjeve normale të financimit për zbatimin e</p>	<p>PLR will be funded through normal funding agreements on assessment implementation of</p>	<p>PPN će biti finansirani kroz normalne sporazume za finansiranje sprovođenja</p>

<p>vlerësimeve të kualifikimeve apo programeve.</p>	<p>qualifications or programs.</p>	<p>procene kvalifikacija ili programa .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi administrativ, shfuqizohet UA nr. 18/2009,dt. 28.08.2009 dhe të gjitha udhëzimet e mëparshme administrative rreth përcaktimit të raportit mësimdhënës-nxënës dhe kushteve dhe kriterëve të mbajtjes së mësimi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Repealing provisions</p> <p>With entry into force of this administrative instruction, is repealed AI no. 18/2009, dt. 28.08.2009 and all previous administrative instructions on setting teacher-student report and conditions and criteria of holding lesson.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Vansnažne odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ove administrativne uredbe, stavlja se van snage AU br. 18/2009, dat 28.08.2009 i sve prethode administrativne uredbe u vezi određivanja odnosa nastavnik - učenik kao i uslova i kriterijume nastave.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Hyrja në fuqi</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Entry into force</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: center;"> Prof. dr. Ramë Buja, ministër</p>	<p>This administrative instruction enters into force seven (7) days after signing by the minister.</p> <p style="text-align: center;">_____ Prof. dr. Ramë Buja, minister</p>	<p>Ova Administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Premijera.</p> <p style="text-align: center;">_____ Prof. dr. Ramë Buja, ministar</p>